

**SOLIDARITY FOR
AFRICAN WOMEN'S RIGHTS**

A force for freedom



**MOUVEMENT DE SOLIDARITÉ
POUR LES DROITS
DES FEMMES AFRICAINES**

Une force pour la liberté

أوغندا تصادق على البروتوكول

Uganda ratifies the protocol!

يوم 22 تموز/ يوليو، 2010، أصبحت أوغندا الدولة الثامنة والعشرين من الدول الأعضاء في الاتحاد الإفريقي التي صادقت على البروتوكول الخاص بحقوق المرأة في إفريقيا. وشعر أعضاء تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية من أوغندا وبريطانيا، والمساواة الآن، بحماسة كبيرة لمعايشة هذه اللحظة التاريخية حيث قامت السيدة/ روزيت نيريكيندي، سفيرة وزارة الخارجية، بتسليم صك التصديق إلى بين كيوكو، المستشار القانوني لدى الاتحاد الإفريقي. مثلت هذه اللحظة احتفالاً خاصاً لأعضاء التحالف لأنها جاءت بعد شهور من عمليات حشد التأييد المكثفة. وفي شباط/ فبراير، عقدت شبكة نساء أوغندا اجتماعاً مع رؤساء الوزارة والمسؤولين الحكوميين، مستغلة هذه الفرصة لرسم الاستراتيجيات للفريق العامل (UWONET) بتنظيم اجتماعاً مماثلاً AMWA المعني ببروتوكول مابوتو القائم بالفعل. وفي آذار/ مارس، قامت منظمة أكينا ماما وا أفريقيا (وبعد ذلك، في أيار/ مايو، قامت منظمة المساواة الآن APRM مع مجلس الإدارة الوطني لآلية استعراض الأقران الإفريقية)، وأوكسفام بريطانيا، وشبكة FEMNET بتيسير زيارة إلى أوغندا قامت بها الشبكة النسائية الإفريقية للتنمية والاتصالات (و أوغندا بريطانيا، WRAPA))، ومنظمة بدائل النهوض بحقوق المرأة وحماتها (WOLPNET) نساء ليبيريا للسلام (والمساواة الآن. وأثناء الزيارة، التقى أعضاء التحالف، بقيادة أكينا ماما وا أفريقيا، وأعضاء آخرين من تحالف أوغندا لحقوق المرأة، والمكتب الوطني للآلية الإفريقية لاستعراض الأقران، مع كبار المسؤولين من وزارات العدل، وشؤون المرأة والشؤون الخارجية. وأخيراً، في الفترة السابقة للدورة العادية الخامسة عشرة لمؤتمر الاتحاد الإفريقي في كمبالا (19-27 تموز/ يوليو) وأثناءها، عقدت منظمة أكينا ماما وا أفريقيا اجتماعات فردية مع الاطراف المعنية الأساسية. ولقد أتت جهود حشد التأييد هذه بثمارها التي تجلت في مصادقة أوغندا على البروتوكول. إلا أن الحكومة وضعت تحفظين على المادتين 1:14 (ج)، و 2:14 (ج) بدعوى أن "الحق في التحكم في الخصوبة هو مسألة تخص الطرفين، أي الرجل والمرأة، وبتأكيد أن الأحكام الخاصة بالإجهاض تتعارض والدستور وقانون العقوبات.



تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية يعقد مؤتمراً للنساء الريفيات

SOAWR convenes rural women's conference



(تلقي كلمة افتتاحية في مؤتمر النساء الريفيات)AMWA: سولومو ناكوايسي (caption)

قامت منظمتا فاهامو وأكينا ماما وأفريكا بتنظيم مؤتمر النساء الريفيات بدعم من منظمة المساواة الآن، والشبكة النسائية الإفريقية للتنمية والاتصالات، وأوكسفام بريطانيا. عقد المؤتمر في منتجع أمبريال بوتانيكال ريزورت يومي 21-22 تموز/ يوليو بهدف الترويج للبروتوكول الخاص بحقوق المرأة في إفريقيا فيما بين النساء الريفيات، وإعلاء صوت النساء الإفريقيات المهمشات في الاتحاد الإفريقي، ودعم المشاركة الفاعلة والمتسقة للنساء الإفريقيات اللاتي يعشن ويعملن في المناطق الريفية في إطار العمليات التي يقوم بها الاتحاد الإفريقي، ورسم استراتيجية طويلة المدى لعمل الدعوة الفاعلة للنساء الريفيات اللاتي يعشن ويعملن في المناطق الريفية. وجمع المؤتمر ما يزيد عن 50 امرأة من القادة من 16 دولة هي (بوركينافاسو، وبوروندي، والكاميرون، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، ومصر، وغانا، وغينيا، وليبيريا، ومالي، ومالاوي، وموزمبيق، والنيجر، ورواندا، والسودان، والسنغال، وأوغندا). ركز المؤتمر على واحد من الموضوعات التي تناولتها قمة الاتحاد الإفريقي، وهو صحة الأمهات، وأتيح المجال للمشاركات للإدلاء بشهادتهن والإفصاح عن مخاوفهن. وقامت معالي الوزيرة رقية ناكاداما إيسانغا،

: من اليسار إلى اليمين: ماما كواتي (الشبكة الإفريقية النسائية للتنمية والاتصالات)، معالي الوزيرة رقية ناكاداما (caption)

(وزيرة الدولة للنوع الاجتماعي والشؤون الثقافية)، سولومو ناكوايسي – كيمبوجوي.



فعاليات قادمة

- المؤتمر الدولي حول إفريقيا ومستقبل العدالة الجنائية الدولية، 14-16 تموز/ يوليو 2010، جوهانسبرج، جنوب إفريقيا.
- إطلاق عقد المرأة الإفريقية على المستوى القاري (2010-2020) تحت موضوع: "مقاربة قاعدية للمساواة بين

الجنسين وتمكين المرأة". 10-15 تشرين الأول/ أكتوبر. للحصول على المزيد من المعلومات، رجاء قم بزيارة <http://www.africanwomendecade.org> الموقع التالي:

- اليوم العالمي للمرأة الريفية، 15 تشرين الأول/ أكتوبر.
- ندوة حول "التطورات الأخيرة في اللجنة الإفريقية لحقوق الإنسان والشعوب (اعتماد القرار 163 للجنة الإفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، 2010، واعتماد وإطلاق المبادئ التوجيهية للتقارير التي تقدمها الدولة بموجب البروتوكول)، جوهانسبرج، 19 تشرين الأول/ أكتوبر.
- الذكرى الخامسة لدخول بروتوكول الاتحاد الإفريقي الخاص بحقوق المرأة في إفريقيا حيز النفاذ، 25 تشرين الثاني/ نوفمبر.
- ورشة عمل استعراض تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية ووضع الأجندة الخاصة به بعنوان: "الاحتفال بمرور خمس سنوات على دخول بروتوكول الاتحاد الإفريقي الخاص بحقوق المرأة الإفريقية حيز النفاذ"، 24-25 تشرين الثاني/ نوفمبر.
- اليوم العالمي للإيدز، 1 كانون الأول/ ديسمبر، موضوعه: "الاستفادة للجميع"

في هذا العدد

1	أوغندا تصادق على البروتوكول
2-1	تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية يعقد مؤتمراً للنساء الريفيات
2	قافلة شرق إفريقيا حول صحة الأمهات تصل كمبالا
2	في الإعلام
3	حوار سياسي رفيع المستوى أجراه التحالف حول صحة الأمهات، عقد في كمبالا
4	لجنة البلدان الإفريقية المعنية بالممارسات الضارة تستخدم البروتوكول للتصدي لقضايا ختان الإناث
4	تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية يرحب بأمانة المنظمات غير الحكومية النسائية في ليبيريا
5	أعضاء التحالف في كينيا يدفعون من أجل المصادقة

نشرة إخبارية لتحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية

وزيرة الدولة للنوع الاجتماعي والشؤون الثقافية في أوغندا بافتتاح المؤتمر، وأشارت في كلمتها إلى الإحصاءات المثيرة للقلق حول صحة الأمهات في جنوب الصحراء الإفريقية. وفي الشهادة التي أدلت بها واحدة من المشاركات من أوغندا، بياتريس أكيلو، تحدثت حول الصعوبات التي تواجهها النساء الحوامل عندما يسعين إلى الوصول إلى المراكز الصحية، وعدم توفر الأدوية الكافية (حتى للمتعايشات بفيروس نقص المناعة البشري)، والمضاعفات الناتجة عن عمليات الولادة في المنازل، وعدم كفاية الطاقم الطبي. وأوصت أن تقوم الحكومات بما يلي: (1) إنشاء مرافق صحية، و(2) توفير الأدوية، و(3) تعيين ما يكفي من العاملين وتدريبهم؛ بما يكفل تجاوز أية حواجز لغوية، و(4) توفير ما يكفي من المرافق الصحية للأمهات ذوات الإعاقة، و(5) تيسير مزاولة النساء لأنشطة مدرة للدخل كي تستطيع النساء تحمل تكاليف العلاج الطبي. وتضمنت القضايا متعددة الجوانب التي تمت مناقشتها ارتفاع عدد حالات العنف الجنسي والقائم على النوع الاجتماعي، وتآنيث الفقر، وانخفاض مستويات مشاركة النساء في عملية صنع القرار، وعدم تنفيذ القوانين والسياسات الرامية للتصدي للتمييز بين الجنسين. كما تشارك المشاركات أيضاً السياسات الوطنية التي نهضت بوضع المرأة في بلدانهن المختلفة؛ بما في ذلك القوانين التي عززت المساواة بين الجنسين في ملكية الممتلكات، وتضمين المساواة في مدونة الحقوق في العديد من الدساتير، وإدخال وحدات دعم حالات العنف الأسري، وتقديم رعاية مجانية للنساء في فترة ما قبل الحمل في بلدان مثل بوروندي ورواندا.

وتحدثت ماري وانديا من أوسكفام بريطانيا إلى المشاركات حول الأعمال التي يقوم بها الاتحاد الإفريقي، وقامت فاييزة محمد (المساواة الآن) بمناقشة العمل الذي يقوم به تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية للترويج للبروتوكول. وبعد كل العروض التي قدمت والمناقشات التي دارت، وضعت النساء خطط عمل من أجل الترويج للبروتوكول واستخدامه في المواقف الخاصة بهن حال كانت بلدهن طرفاً فيه.



: أعلى: صورة جماعية، مؤتمر النساء الريفيات مع معالي الوزيرة رقية ناكاداما، أنتيب، كمبالا)caption)

أسفل: المشاركات في مؤتمر النساء الريفيات (يمينًا)



قافلة شرق إفريقيا حول صحة الأمهات وصلت

EAST African Caravan on Maternal Health Arrives in

: اليسار: القافلة تصل إلى كمبالا. caption.)

اليمين: كريستين بوتيجوا (أكينا ماما وأفريكا) تجلس بين المشاهدين في التظاهرة الجماهيرية الملتفة حول القافلة)



قام بتنظيم القافلة كل من منظمة أباتو للتنمية، وحملة الأمم المتحدة للألفية- الإقليم الإفريقي، والشبكة النسائية الإفريقية للتنمية والاتصالات، وأكينا ماما وأفريكا، وتحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية بدعم من العديد من الشركاء المنفذين على الصعيد الوطني.

انطلقت القافلة من نيروبي يوم 3 تموز/ يوليو 2010 وتوقفت في أروشا، وموانزا، وكيجالي، وكاتونا، وكابالي، ومبارارا، وماساكا، وذلك قبل الوصول إلى كمبالا يوم 14 تموز/ يوليو. وفي كل محطة تتوقف فيها القافلة، تعقد مؤتمرات شعبية، وتزور المنشآت الصحية، وتقدم خدمات طبية، وتشارك المعلومات حول الحق في الصحة الجنسية والإنجابية. وقامت هذه القافلة أيضاً بجمع توقيعات لالتماسين، وحثت رؤساء الدول الحاضرين القمة الخامسة عشرة للاتحاد الإفريقي التي عقدت في كمبالا على "العمل الآن" لإعطاء الأولوية لصحة المرأة وإنقاذ حيوات الناس. وتم جمع مئات الآلاف من التوقيعات.

وبعد وصول القافلة إلى كمبالا، أخذت الصور، والقصص، والالتماسات التي جمعتها القافلة إلى أماكن أخرى أثناء اجتماعات ما قبل القمة، وذلك لتجعل الأطراف العاملة من الدولة تصغي إلى الأصوات الآتية من أرض الواقع، وتستمع على الشهادات، وتتعرف على النجاحات والتراجيديا.

في الإعلام

In the Media

أوغندا – عند وصول قافلة شرق إفريقيا لصحة الأمهات إلى كمبالا يوم 14 تموز/ يوليو، اشترك أعضاء تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية مع منظمين آخرين في عقد مؤتمر صحفي حضره ما يزيد على 14 عضو من الإعلام والطلبة المراهقين من مدرسة مينجو الابتدائية. وقدمت د. أنجيلينا داوا (أبانغو)، ونورا ماتوفو ويني (الشبكة النسائية الإفريقية للتنمية والاتصالات) وكريستين بوتيجوا (أكينا ماما وأفريكا) معلومات حول القافلة وأهمية الموضوع الذي ستعمل عليه قمة الاتحاد الإفريقي. كما أتاحوا حزم من المعلومات إلى الإعلام حول صحة الأمهات، والصحة الجنسية والإنجابية. وتتوفر المزيد من <http://eacaravan2010.wordpress.com/> المعلومات على الموقع التالي:

(ببث سلسلة من البرامج الإذاعية في 11 IAC أوغندا: قامت لجنة البلدان الإفريقية المعنية بالممارسات التقليدية الضارة) مقاطعة من إقليم كابشوروا، بهدف أساسي هو تعريف المجتمعات بقانون مناهضة ختان الإناث الجديد الذي دخل حيز النفاذ في نيسان/ إبريل 2010 وربطه بالبروتوكول. وأظهر مسح أن حوالي 278.000 شخص من بين 8.9 مليون يعيشون في المقاطعة استمعوا إلى هذا البث الإذاعي. ويعيش في المجتمعات الممارسة لختان الإناث في المقاطعات الإحدى عشرة ما يبلغ في الإجمالي 658.000 نسمة.

الدولية للمرأة مع الجمعية العالمية للاتصال المسيحي في تنظيم مؤتمر صحفي FAMEDEV السنغال - اشتركت منظمة (الذي يتضمن رصد وسائل الإعلام التي تستخدم منظور النوع GMMP 2010 لعرض نتائج مشروع رصد الإعلام العالمي) الاجتماعي. كما كلفت المنظمة أيضاً برصد الدور الذي تقوم به النساء في وسائل الإعلام في غرب ووسط إفريقيا. وقدمت النتائج إحصاءات تتفاوت بنسبة تتراوح بين 17 و 22% بشأن مختلف الأدوار التي تلعبها النساء في وسائل الإعلام.

فليكن صوتها مسموعاً

Raising Her Voice

(يعزز حقوق النساء الفقيرات وقدراتهن للاشتباك بفعالية في الحوكمة على كافة المستويات عن RHV فليكن صوتها مسموعاً)
طريق إعلاء صوتهن وتأثيرهن، وزيادة المساواة المؤسسية الناجمة. يستخدم البرنامج استراتيجيات مثل الإعلام والاتصالات، والتشبيك، وحشد التأييد، والدعوة والمناصرة، والعمل مع المؤسسات العامة ومنشآت صنع القرار وتمكين منظمات المجتمع المدني وبناء قدراته.

(تعقد اجتماع الاستعراض/ التخطيط النصفى للشركاء في مشروع WRAPA منظمة بدائل النهوض بحقوق المرأة وحمائتها)
فليكن صوتها مسموعاً

WRAPA holds the mid term review/planning meeting

حضر أربعون مشاركاً اجتماع الاستعراض/ التخطيط النصفى للشركاء في مشروع "فليكن صوتها مسموعاً" الذي عقدته منظمة بدائل النهوض بحقوق المرأة وحمائتها في أوجا يوم 5 آب/ أغسطس 2010. وتألف المشاركون من 32 شريكاً (منظمات المجتمع المدني؛ بما في ذلك المساواة الآن – أمانة تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية، والإعلام) و8 أطراف معنية (الوزارات الحكومية/ والمؤسسات شبه التابعة للدولة، واللجنة العاملة التابعة للجمعية الوطنية والوكالات الشريكة في التنمية). واستهدف الاجتماع: استعراض الأنشطة التي نفذها مشروع "فليكن صوتها مسموعاً" منذ عام 2008 حتى تاريخه للتخطيط للعام الثالث، وكذا تعزيز تشارك التعلم وأفضل الممارسات فيما بين الشركاء والأطراف المعنية. ولاحظ المشاركون أن المنبر الذي يمثله مشروع "فليكن صوتها مسموعاً" يتوسع، وأنه توجد حالة من تنامي عدم التسامح مع العنف القائم على النوع الاجتماعي في نيجيريا حيث يدان مرتكبوه أشد الإدانة. وأشار أيضاً إلى أنه رغم أن منظمة بدائل النهوض بحقوق المرأة وحمائتها هي الشريك الوحيد الذي اشترك في مشروع "فليكن صوتها مسموعاً" في نيجيريا، تم تيسير تنفيذ البرنامج بتشكيل اتحاد من 17 منظمة رائدة من المنظمات العاملة في النوع الاجتماعي المنتشرة عبر مختلف أقاليم نيجيريا.



(تتحدث إلى المشاركين في اجتماع مشروع "فليكن صوتها مسموعاً". WRAPA: ساوداتو مهدي (caption)

أناس يعارضون الإساءة إلى النساء تعد برنامجاً تدريبياً

POWA develops training program

خلال هذا الربع من العام، أعدت منظمة "أناس يعارضون الإساءة إلى النساء" برنامجاً تدريبياً للمنظمات العاملة في المجالات الثلاثة: العنف على أساس النوع الاجتماعي، وفيروس نقص المناعة البشرية، والفقر؛ بهدف تقوية المداخلات المرتكزة على المرأة والمقاربة الحقوقية، والاستجابة للمحكات التي يتقاطع فيها العنف على أساس النوع الاجتماعي وفيروس نقص المناعة والفقر باتباع مقاربة منهجية ومتسقة. ولقد أعدت بالفعل المواد اللازمة لهذا التدريب. كما سيستخدم البروتوكول الخاص بحقوق المرأة في إفريقيا كأساس محتمل لمناصرة الحقوق التي تسعى لدراسة أثر محكات التقاطع هذه على النساء. وتخطط منظمة "أناس يعارضون الإساءة إلى النساء" إلى تنفيذ المرحلة الأولى من التدريب في الفترة من 5-7 تشرين الأول/أكتوبر 2010.

حوار رفيع المستوى معني بالسياسات يقيمه التحالف في كمبالا حول صحة الأمهات

SOAWR High-level policy dialogue on maternal health held in Kampala

قامت الشبكة الإفريقية النسائية للتنمية والاتصالات، نيابة عن تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية، وبالتعاون مع (، وأوكسفام AWDF، وصندوق إفريقيا الإنمائي للمرأة (IPPF-ARO) الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة - مكتب إفريقيا الإقليمي في بريطانيا، بإقامة حوار رفيع المستوى معني بالسياسات لتيسير تبادل الأفكار بين النساء الإفريقيات، وصناع السياسات، والقادة، . وأقيم هذا الحوار بهدف تقييم CARMMA بما في ذلك أعضاء البرلمان، والوزراء والسيدات الأوائل المنخرطين في حملة الاستراتيجية الرئيسية للحد من وفيات الأمهات في إفريقيا، مع التركيز على ستة مجالات، هي: تنظيم الأسرة، والتمويل من أجل صحة الأمهات، والصحة الجنسية والإنجابية الشاملة للمراهقين، والإجهاد الآمن، وحقوق الإنسان في الصحة وتقوية النظم الصحية - وصياغة توصيات ملموسة.

حضر الحوار ما يزيد عن 100 مشارك من إفريقيا والمهجر، من مناطق ريفية وحضرية، من الحكومة ومن المجتمع المدني، من البرلمانات الوطنية وبرلمان عموم إفريقيا، والمنظمات القاعدية، والقطاع الخاص. كما كان الإعلاميون من بين الحضور. وأكد المنظمون أن خمسة على الأقل من السيدات الأوائل، منهن السيدة الأولى لأوغندا، سيحضرن الحوار، بالإضافة إلى وزير الصحة والكثير من أعضاء البرلمان الأوغندي. ورغم أن السيدات الأوائل والحكومة الأوغندية لم يتمكن من الحضور، سار الحوار على النحو المخطط له، حيث شملت قائمة المتحدثين معالي النائبة ماري روز نجويوني إيفاء، عضو في البرلمان الكاميروني وفي برلمان عموم إفريقيا؛ ود. سارة أونيانجو، من الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة في الولايات المتحدة؛ والسيدة/بيبي أديليا-فايمي، المدير التنفيذي لصندوق إفريقيا الإنمائي للمرأة؛ والسيدة كافينيا ماكو، مدير البرامج في صندوق الأعمال العاجلة-إفريقيا، والسيدة/جان نسامبا، ممثلة للنساء الريفيات من جمهورية الكونغو الديمقراطية وألقت كلمة نيابة عن النساء من مؤتمر النساء الريفيات. وتولت د. أوميديمو إسيبيت من جمعية الصحة المتكاملة في نيجيريا بإدارة الحوار. وبعد الملاحظات الموجزة التي قدمتها نورا ماتوفو ويني من الشبكة النسائية الإفريقية للتنمية والاتصالات وتادرس ميليسي، المدير الإقليمي للاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة، شاهد المشاركون فيلماً قصيراً حول الأنشطة التي قامت بها القافلة الشرق إفريقية في أوغندا. ثم تطرق النقاش بعد ذلك إلى الملاحظات على فيلم الفيديو في سياق الموضوعات التي سيتناولها الحوار، أعقبها مداخلات من الحضور. وتضمنت أبرز الموضوعات التي تطرق إليها النقاش ضرورة وجود صندوق لصحة الأمهات، وضرورة نشر قصص النجاح في الحد من وفيات الأمهات، والبناء على ما تحقق من إنجازات، والقلق إزاء عدم حضور العديد من صناع

السياسات والقادة الذين وجهت لهم الدعوة مما يعني أن الحوار لم يمثل لهم أولوية وهو ما يعطي مؤشراً واضحاً على عدم الغضب حيال حالة صحة الأمهات في إفريقيا؛ وضرورة التصدي للإجهاد؛ وقص قصص حقيقية من الواقع؛ وتبني شعار "لا للأسى، نعم للتنظيم"! الذي طالما استخدمه الدكتور الراحل: تاج الدين عبد الرحيم. وانتهى الحوار باتفاق أنه يتعين على المجتمع المدني أن ينظم نفسه بطرق مختلفة للتعامل مع هذه القضية.



: أعلى وأسفل: المشاركون والمتحدثون في الحوار. caption)

أسفل جهة اليمين: معرض للصور التي التقطت في القافلة وعرضت في الحوار.)



لجنة البلدان الإفريقية المعنية بالممارسات التقليدية تستخدم البروتوكول للتصدي لقضايا ختان الإناث

IAC uses the protocol to address FGM issues

خلال حزيران/ يونيو وتموز/ يوليو 2010، أجرت لجنة البلدان الإفريقية المعنية بالممارسات التقليدية جلسات تدريبية للمجتمعات المحلية في مقاطعة نياني، في منطقة النهر الأوسط في جامبيا لمناقشة آثار ختان الإناث والزواج المبكر على الصحة والحقوق الجنسية والإنجابية. وتم تعريف المشاركين بالوثائق الدولية والوطنية الموجودة في هذا الصدد، مثل البروتوكول. وتم حثهم على فتح جدل حول القضايا الحساسة في المقاطعات فيما بين مجموعات المشاركين في إطار هذا المشروع باستخدام المقاربة الحقوقية. وعملت هذه الجلسات التدريبية على تيسير تمكين النساء والرجال والشباب أيضاً. البعض تفكر في الأضرار التي تلحق بأجساد النساء، في حين دعا آخرون إلى سن قانون يحمي الجيل القادم من ممارسة ختان الإناث.

في الفترة من 8- 12 تموز/ يوليو 2010، عقدت اللجنة الوطنية في سيراليون التابعة للجنة البلدان الإفريقية المعنية بالممارسات التقليدية ندوة حضرها 25 من البرلمانين حول ختان الإناث والممارسات التقليدية الضارة الأخرى باستخدام البروتوكول كأداة للدعوة. وتمثل الهدف الأساسي لهذه الندوة في بحث الأضرار التي ألحقتها الممارسات التقليدية الضارة بالتنمية الاجتماعية والاقتصادية للنساء، والنظر في المشاكل المؤثرة في ضحايا العنف الجنسي والأسري، ومناقشة المنظور القانوني. وأعرب المشاركون عن سعادتهم بالندوة وذكروا أنه يندر تداول القضايا التي تنطوي على ختان الإناث والزواج المبكر قضائياً لأن أولياء الأمور يقومون بتسوية القضية بالتوقف عن التوجه للمحكمة. وحدد المشاركون التحدي المتمثل في التعامل مع الأعراف النفسية، والاجتماعية، والثقافية التي تعزز ختان الإناث. واقترحت إحدى المقاربات استخدام أعضاء المجتمع المدربين كعوامل تغيير للدعوة لمناهضة ختان الإناث والممارسات الضارة الأخرى في مجتمعاتهم.

صيحة تعقد ورشة عمل حول كتابة المقترحات والتقارير

SIHA holds workshop on proposal and report writing

(SIHA) في الفترة من 26 – 30 أيلول/ سبتمبر، نظمت شبكة المبادرة الاستراتيجية للنساء في القرن الإفريقي (صيحة/ ومنظمة شرق السودان للتنمية النسائية ورشة عمل تدريبية لمدة 5 أيام في مدينة بورسودان حول كتابة المقترحات والتقارير، بهدف رئيس هو تعزيز وبناء قدرات النساء والمنظمات القاعدية التي تمثلهن في منطقة البحر الأحمر بغية زيادة قدراتهن على المطالبة بحقوقهن وتقوية مهاراتهن على القيام بذلك. وفي نهاية ورشة العمل، كان المشاركون قد انتهوا من إعداد ثلاثة مقترحات حول موضوع "رفع وعي السلطات المحلية بقضايا المرأة في البحر الأحمر". إن الهدف الحقيقي من ذلك هو إفهام النساء عملية كتابة المقترحات وتمرينهن على ذلك. وقام راديو ريد سي ببيت تغطية لورشة العمل التدريبية وغطتها أيضاً صحيفة "بور سودان أور سيتي" الأسبوعية.

: اليسار: المشاركات في ورشة عمل "صيحة" ينظرن في أحد المقترحات. (caption)



تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية يرحب بأجدد أعضائه: أمانة المنظمات غير الحكومية النسائية في ليبيريا

WONGOSOL

SOAWR Welcomes WONGOSOL as Newest Member



وافق تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية على الطلب الذي تقدمت به أمانة المنظمات غير الحكومية النسائية في (للانضمام لعضوية التحالف. فبيما مضى، اشترك التحالف مع الأمانة في الدعوة لاعتماد المقاربة WONGOSOL ليبيريا) متعددة القطاعات في تنفيذ البروتوكول في ليبيريا.

أمانة المنظمات غير الحكومية النسائية في ليبيريا هي منظمة لشبكة نسائية أنشئت عام 1998، وتضم عضويتها الآن ما يزيد على 60 عضواً. تتمثل مهمة الأمانة في إيجاد مجتمع ليبيري نابض بالحياة عن طريق تطوير دور المنظمات والمجموعات النسائية وتقويتها، وتعزيز فعاليتها عن طريق التنسيق المناسب وتوفير الأمن، وتحقيق التنمية للنساء، والمساواة بين الجنسين، وحقوق النساء في ظل منظومة حقوق الإنسان.

(تتصدى لحقوق النساء في الأرضCAFOB اتحاد الجمعيات والمنظمات النسائية في بوروندي)

(CAFOB)مقتطفات مترجمة من مقالة قدمتها



85% من سكان بوروندي يعملون في الزراعة، والنساء هن أكثر من ينهض بالأنشطة الزراعية لضمان بقاء أسرهن على قيد الحياة. ولا تتمتع نساء بوروندي بالحق في ورث الأرض لأن النظام الذكوري الذي يحكم المجتمع البوروندي لا يعترف بحق النساء البورونديات في ورث الأرض. والذكور فقط من النسل هم من يتمتعون بالحق في ورث الأرض. وعن طريق الأنشطة التي تزاولها المرأة البوروندية في الزراعة، تعد هي ركيزة التنمية في البلاد. إلا أنها لا تكفل تنميتها الشخصية، ليس فقط لأنها

لا تستطيع الوصول إلى الأرض التي تشكل مورداً جوهرياً للإنتاج، ولكن لأن آخرين هم من يجنون ثمرة جهودها ويديرونها. وعن طريق الجمعية، تمكنت النساء من معرفة ما لهن من حقوق وما عليهن من واجبات فيما يتعلق بالحصول على الأرض، والحقوق في الميراث، والتمييز، وأشكال العنف الأخرى ضد النساء. وفي هذا الصدد، قام اتحاد الجمعيات والمنظمات النسائية في بوروندي بتنظيم ندوات تدريبية لمساعدة النساء على فهم حقوقهن وتبنيها. إن موضوع حق النساء في ميراث الأرض من الموضوعات التي دار حولها جدل واسع، والمشكلة تفاقمت الآن بسبب قلة الأراضي. لقد عمل الاتحاد مع مؤسسات ومنظمات متنوعة كي يتم اعتماد قانون التوريث. وبما أن الدستور البوروندي يقر بالمساواة، ينبغي أن يترجم هذا على أرض الواقع. (حكومة بوروندي وقعت على البروتوكول ولكنها لم تصادقه بعد، وهو يشكل صكاً قانونياً آخر يبسر المساواة بين الجنسين ويسهل مناصرة حقوق المرأة).

ينظم الاتحاد اجتماعات للنساء حول مسألة ميراث النساء. ولقد جاء قانون "نظم الزواج والتوريث والوهاب" متأخراً خلال العقد المنصرم. وتشكل الثقافة ومقاومة التغيير حجر عثرة أمام اعتماد هذا القانون، ولكن نساء بوروندي لازلن يأملن أن يوماً ما، سينتهي التمييز ضدهن.

أمانة تحالف التضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية

c/o Equality Now

P.O. Box. 2018 – 00200

نيروبي، كينيا

+254-20-2719832 تليفون:

ÝÇÓ: +254-20-2719868

ÈÑíí ÁáßÊÑæäi: info@soawr.org | www.soawr.org

وضعية البروتوكول	في أيلول/ سبتمبر 2009	في أيلول/ سبتمبر 2010
إجمالي عدد التوقيعات	45	46
إجمالي عدد التصديقات	27	28

Çáíæá ÇáÃØÑÇÝ Ýí ÇáÈÑæÊæßæá States Parties to the Protocol

أنجولا، وبنين، وبوركينا فاسو، وكيب فيردي، وجزر القمر، وجيبوتي، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وجامبيا، وغانا، وغينيا بيساو، وليسوتو، وليبيريا، وليبيا، ومالاوي، ومالي، وموريتانيا، وموزمبيق، وناميبيا، ونيجيريا، ورواندا، والسنغال، وسيشل، وجنوب إفريقيا، وتنزانيا، وتوجو، وأوغندا، وزامبيا، وزيمبابوي.

هو تحالف مكون من 37 منظمة مجتمع مدني من مختلف أنحاء القارة SOAWR تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية تعمل جميعاً على ضمان بقاء البروتوكول الخاص بحقوق المرأة التابع لميثاق الاتحاد الإفريقي لحقوق الإنسان والشعوب على أجددة صناع السياسات وحث كل القادة الأفارقة على ضمان حقوق النساء عن طريق المصادقة على البروتوكول وتنفيذه.

، والشبكة النسائية الإفريقية للتنمية والاتصالات ACDHRS المركز الإفريقي للديمقراطية ودراسات حقوق الإنسان ، والمساواة الآن، المكتب الإقليمي لإفريقيا، EASSI (AFRIKA (AMWA) AKINA MAMA WAJ ÆÉÍÇÁÝ ÄÄ) ، وAWDF، وصندوق إفريقيا الإنمائي للمرأة (FEMNET) ، وشبكة الخدمات القانونية لحقوق FIDA وشبكات فاهامو للعدالة الاجتماعية، واتحاد المحاميات () ، وشبكة تنسيق النوع (LHRC) (HURILAWS) الإنسان ، وأخوات POWA الاجتماعي في المنظمات غير الحكومية، وأوكسفام بريتانيا، وأناس يعارضون الإساءة إلى النساء () ، ولجنة البلدان الإفريقية المعنية بالممارسات التقليدية الضارة SIHA ناميبيا، والمبادرة الاستراتيجية للقرن الإفريقي () ، وشبكة نساء TCI الإفريقية الدولية للمرأة، والإعلام والنوع الاجتماعي والتنمية، ومبادرة طفل الغد (FAMEDEV) وشبكة ، ومركز (Voix de femmes)، وأصوات النساء (UNFED)، والاتحاد الوطني لنساء جيبوتي (UWONET) أوغندا () ، والنساء في القانون والتنمية في إفريقيا WLSA حقوق الإنسان التابع لجامعة بريتوريا، النساء والقانون في جنوب إفريقيا () ، واتحاد الجمعيات والمنظمات غير الحكومية (WOLPNET)، وإدارة النساء، وشبكة نساء ليبيريا للسلام (WILDAF) ، ومنظمة بدائل النهوض بحقوق المرأة وحمايتها (WRAPA)، ومنظمة بدائل النهوض بحقوق المرأة وحمايتها (WONGOSOL) النسائية في بوروندي ()

أعضاء تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية في كينيا يدفعون من أجل المصادقة SOAWR members in Kenya push for ratification

ساعد أعضاء تحالف تضامن من أجل حقوق المرأة الإفريقية في كينيا وزارة النوع الاجتماعي، والطفل، والتنمية الاجتماعية في التخطيط لإطلاق عقد المرأة الإفريقية في نيروبي في الفترة من 10-15 تشرين الأول/أكتوبر، وأصل هؤلاء الأعضاء حشد التأييد لتصادق كينيا على البروتوكول قبل هذا الحدث التاريخي. وفي أيلول/سبتمبر، وجه اتحاد محاميات كينيا دعوة إلى وزير العدل والشؤون الدستورية مع مؤسسة حقوق الإنسان الوطنية حديثة الإنشاء في ظل الدستور الجديد ومنظمات أخرى من منظمات المجتمع المدني للدعوة للمصادقة على البروتوكول والصكوك الأخرى. وتابع تحالف مناهضة العنف ضد النساء () عن كذب مع وزارة النوع (FEMNET)، والمساواة الآن، والشبكة النسائية الإفريقية للتنمية والاتصالات (COVAW) الاجتماعي وضعية المصادقة. والتقوا مع المسؤول القانوني في الوزارة، ومع السكرتير الدائم للوزارة لمناقشة هذه القضية. علاوة على ذلك، شارك تحالف مناهضة العنف ضد النساء، والمساواة الآن، واتحاد المحاميات في إيفار عمل نظمه محكمة العدل الدولية لمناقشة استراتيجيات المصادقة. وشدد أعضاء التحالف على ضرورة مصادقة كينيا قبل عملية الترشح، وتشاركوا العديد من الاستراتيجيات التي يتبعها التحالف مع الحاضرين.

أخوات ناميبيا تنشر الإصدار الأخير من المجلة Sisters Namibia Publishes Latest Edition of Magazine

خلال هذه الشهور الثلاثة، انتهت منظمة أخوات ناميبيا من العدد الأخير لمجلة "أخوات ناميبيا". بالإضافة إلى المقالات حول الناشطة النسائية، وصحة المرأة، والحوار مع وزير ناميبيا للشباب، والخدمة الوطنية، والرياضة، والثقافة، وغيره، يستطلع هذا العدد وجهات نظر النساء المختلفة بشأن البروتوكول. ولقد لفتت المناقشات مع العديد من النساء والمجموعات النسائية في المناطق الحضرية والريفية انتباه المنظمة إلى أن العديد من هؤلاء النساء ينظرن إلى قوة هذا البروتوكول واستخدامه على أنه مجرد جداً، ويصعب أن يكون ذا صلة بحياتهم الواقعية. وتأمل المنظمة عن طريق القصص التي نشرتها المجلة أن تترجم لغة البروتوكول إلى أحداث وقصص فعلية تستطيع النساء أن يتوحدن معها. عندئذ تربط أخوات ناميبيا بين مدى صلة الصكوك القانونية الدولية وأهميتها بالقصص الواردة في المجلة. وبهذه الطريقة، على سعيد شخصي، تستطيع النساء التوحد مع القصص المروية ورؤية صلة البروتوكول بحيواتهن. وتتضمن هذه القضية طيف واسع من القصص التي تتعامل، من بين جملة

أمور أخرى، مع قضايا الحصول على الحقوق (التوظيف، والتعليم، والترفيه، والاستمتاع، وسبل العيش، والمعلومات، والخدمات الصحية...إلخ).

البرامج التوعوية لمنظمة صوت النساء

Voix de Femmes sensitization programmes

في الفترة بين تموز/ يوليو وآب/ أغسطس 2010، وبدعم من صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة، أقامت منظمة صوت النساء مجموعة من الأنشطة خاصة بختان الإناس وحقوق المرأة في أواجادوجو والمناطق المحيطة بها. وتضمنت الأنشطة تعيين 120 شخص جهة اتصال وتقديم تدريب على ختان الإناث لعدد 40 منهم. وأجرت المنظمة أيضاً أربع منتديات مسرحية حول هذا الموضوع.

اتحاد محاميات – كينيا يحشد التأييد للدستور المقترح

FIDA-Kenya lobbies for proposed constitution

خلال شهري تموز/ يوليو وآب/ أغسطس، استخدم اتحاد محاميات كينيا الإعلام لحشد التأييد بشأن محتويات الدستور المقترح من حيث المكاسب التي ستجنيها النساء. وشارك الاتحاد في مناظرات جماهيرية وساعد في إزالة الغموض المحيط بالمادة 26 المعنية بالحق في الحياة لتحسين مستوى فهم الحالات التي يسمح فيها بإجراء الإجهاض القانوني. تم تمرير الدستور دون تعديلات على هذه المادة التي تماثل الأحكام الخاصة بالإجهاض الواردة في البروتوكول.